Организация Объединенных Наций S/PV.5323



Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5323-е заседание

Вторник, 13 декабря 2005 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	сэр Эмир Джоунз Парри	(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Аргентина	г-н Майораль
	Бенин	г-н Зенсу
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Чжан Ишань
	Дания	г-жа Лёй
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Греция	г-н Василакис
	Япония	г-н Осима
	Филиппины	г-н Лаканилао
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америки	г-н Болтон

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

Письмо Генерального секретаря от 12 декабря 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/775)

05-63917 (R)

0563917

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

Письмо Генерального секретаря от 12 декабря 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/775)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Ливана и Сирийской Арабской Республики с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ассаф (Ливан) и г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) занимают места за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я буду считать, что в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры г-ну Детлеву Мехлису, Комиссару Международной независимой комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Мехлиса занять место за столом Совета.

Я приветствую присутствующего на этом заседании Генерального секретаря г-на Кофи Аннана.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на фотокопию письма Генерального секретаря от 12 декабря 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности, которым препровождается доклад Международной независимой комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию, подготовленный во исполнение резолюций 1595 (2005) и 1636 (2005). Письмо и приложение к нему будут изданы в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/2005/775.

Я приветствую Комиссара Международной независимой комиссии Организации Объединенных Наций по расследованию г-на Детлеву Мехлису и предоставляю ему слово.

Г-н Мехлис (*говорит по-английски*): Мандат Международной независимой комиссии по расследованию (МНКООНР), учрежденной в соответствии с резолюцией 1595 (2005) Совета Безопасности, уже дважды продлевался. Первый доклад Комиссии (S/2005/662) был опубликован 19 октября, последний представлен Генеральному секретарю в воскресенье 11 декабря накануне завершения срока ее полномочий 15 декабря.

В докладе отражены итоги работы, проделанной Комиссией с момента последнего продления ее мандата семь недель назад. Большим подспорьем в нашей работе стала резолюция 1636 (2005) Совета Безопасности от 31 октября. В то время как на основе резолюции 1595 (2005) Комиссия была наделена практическими полномочиями, в соответствии с принятой на ее основе резолюцией 1636 (2005) ей были предоставлены дополнительные полномочия, с тем чтобы помочь ей продвинуться вперед по всем направлениям расследования и достичь главной цели: содействовать выявлению исполнителей, заказчиков, организаторов и сообщников, причастных к террористическому акту, произошедшему 14 февраля в Бейруте, в результате которого были убиты бывший премьер-министр Рафик Харири и еще 22 человека.

В соответствии с этими резолюциями Комиссия продолжала следствие по уже прорабатываемым и новым направлениями расследования. Она продолжала руководствоваться теми же принципами сотрудничества и обмена информацией с ливанскими правоохранительными и судебными органами. В этой связи нельзя не подчеркнуть важность налаживания более тесных связей между Комисси-

ей и ливанскими властями для того, чтобы, не снижая темпа, довести расследование до конца.

На настоящий момент Комиссия опросила более 500 свидетелей и вместе с ливанскими властями составила список 19 подозреваемых. Она продолжала прорабатывать различные версии, выдвинутые с начала расследования, уделяя основное внимание нескольким перспективным направлениям.

В ходе расследования стало очевидно, что работа Комиссии движется по двум основным направлениям — ливанскому и сирийскому. На ливанском направлении Комиссии удалось устранить большую часть препятствий благодаря содействию ливанских властей и их готовности всячески помогать и способствовать работе Комиссии. По мнению Комиссии, целый комплекс факторов, включая реформу аппарата безопасности, в частности арест четырех бывших руководящих сотрудников органов безопасности; расширение полномочий Комиссии в соответствии с резолюцией 1636 (2005); а также последовавшие за этим допросы сирийских подозреваемых, укрепили доверие и решимость ливанского народа и правительства.

Несмотря на широко распространенные опасения, предшествовавшие опубликованию октябрьского доклада Комиссии, и сохранявшуюся впоследствии тревогу, до вчерашнего происшествия обстановка в плане безопасности оставалась спокойной. В этой связи я хотел бы от имени Комиссии почтить память жертв террористического взрыва, прогремевшего вчера в Бейруте. Я хотел бы выразить свои искренние соболезнования и глубочайшее сочувствие семьям погибших и их близким. Я встречался с г-ном Джебраном Туэйни для того, чтобы опросить его в качестве свидетеля по делу Харири, и очень сожалею, что он покинул нас при таких ужасных обстоятельствах.

Параллельно ливанскому направлению Комиссия пыталась продвинуться вперед и на сирийском направлении. Отношения Комиссии с сирийскими властями были отмечены рядом противоречивых сигналов. Не всегда было понятно, кто с сирийской стороны уполномочен выступать в качестве основного посредника в отношениях с Комиссией. Это вело к путанице и проволочкам.

Семь недель назад в этом же самом зале я рекомендовал сирийским властям провести собственное расследование убийства г-на Харири (см. S/PV.5292). В резолюции 1636 (2005), в частности в ее разделе III, четко и однозначно определены рамки для совместной работы между Сирией и Комиссией и содержится призыв к полному и безоговорочному сотрудничеству. Несмотря на это, только после долгих колебаний и проволочек сирийские власти согласились удовлетворить просьбу о проведении допроса пяти сирийских должностных лиц, отнесенных Комиссией к числу подозреваемых, который должен состояться в Вене на определенных Комиссией условиях. Допрос состоялся только неделю назад. При таких темпах расследование может продолжаться еще год или два. Сотрудничество в духе доброй воли должно быть своевременным и добросовестным.

И тем не менее сирийские власти все же предоставили пять сирийских подозреваемых для допроса на определенных Комиссией условиях. Это последнее обстоятельство, несомненно, стало важным этапом в расследовании. Комиссия официально зафиксировала подробные беседы с сирийскими подозреваемыми, их заявления были проанализированы, и теперь необходимо будет изучить новые данные, прежде чем приступить к опросу новых свидетелей и подозреваемых. Возможно, это станет отправной точкой для сотрудничества между сирийскими властями и Комиссий, которого мы так долго добивались. Время покажет, насколько сотрудничество с сирийской стороны будет полным и безоговорочным.

В своем письме от 14 октября 2005 года (S/2005/651, приложение) премьер-министр Ливана от имени ливанского правительства просит продлить мандат МНКООНР еще на шесть месяцев. Комиссия поддерживает эту просьбу и рекомендует такое продление на основании резолюции 1636 (2005). Однако Комиссия не может предсказать продолжительность расследования, проводимого ею по просьбе правительства Ливана. Необходимо учитывать целый ряд факторов. Данное расследование было и останется в первую очередь ливанским.

Комиссия должна продолжать свою работу, пока ее помощь нужна и востребована. Кроме того, нельзя не подчеркнуть, что сирийские власти также несут ответственность за то, какими темпами будет идти расследование, так как это будет зависеть от того, насколько полным и безоговорочным будет сотрудничество с их стороны.

В заключение я хотел бы выразить мою искреннюю благодарность всем сторонам и в особенности Генеральному секретарю за неослабные усилия, которые они прилагают в целях оказания помощи Комиссии в ее продвижении вперед.

Я сожалею о том, что мне придется выйти из состава Комиссии после того, как будет назначен мой преемник. Однако, если понадобится, я буду всегда готов оказать ей свою помощь и содействие.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Мехлиса за его брифинг.

Теперь я предоставляю слово представителю Ливана.

Г-н Ассаф (Ливан) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за то, что Вы пригласили нас на это заседание. Мы выражаем Вам и Генеральному секретарю признательность за предпринятые Вами усилия в связи с последними событиями в нашей стране.

Я хотел бы также поблагодарить Международную независимую комиссию Организации Объединенных Наций по расследованию (МНКООНР), занимающуюся расследованием убийства бывшего премьер-министра Рафика Харири, и выразить благодарность ее руководителю г-ну Детлеву Мехлису за проделанную им и его сотрудниками огромную и высокопрофессиональную работу, результаты которой отражены в представленном нам сегодня докладе.

Мы желаем судье Мехлису всяческих успехов в решении его будущих задач после завершения похвальных усилий, предпринятых им в Ливане. Мы надеемся, что мы сможем продолжить конструктивное сотрудничество с его преемником, с тем чтобы можно было продолжить расследование с тем же энтузиазмом и решительностью. Это представляется очень важным и соответствует желанию всего ливанского народа.

Мы надеемся, что, как мы просили, в соответствии с резолюцией 1636 (2005), Совет Безопасности примет решение о возобновлении мандата Международной независимой комиссии по расследованию еще на шесть месяцев, с тем чтобы удовлетворить просьбу Комиссии. Судебные и полицейские органы Ливана будут продолжать сотрудничать с этой Комиссией. В этой связи мы призываем все заинтересованные стороны к подлинному и оперативному сотрудничеству с Комиссией в соответствии с резолюциями 1595 (2005) и 1636 (2005) Совета Безопасности с тем, чтобы пролить свет на все аспекты этого террористического нападения и наказать всех виновных, а также обеспечить необходимую стабильность и безопасность в этом регионе.

Международные прецеденты показывают, что наилучшим способом предания суду лиц, причастных к такого рода серьезным преступлениям, является создание международного трибунала с целью отправления правосудия в рамках справедливых судебных разбирательств, свободных от всяческого давления или препятствий. В соответствии с пунктом 14 резолюции 1636 (2005) Совета Безопасности, в которой Совет Безопасности выразил готовность рассмотреть любые просьбы о помощи со стороны правительства Ливана для обеспечения того, чтобы все ответственные за совершение этого преступления понесли наказание, правительство Ливана сегодня обращается к Совету Безопасности с просьбой учредить международный трибунал, который будет базироваться в Ливане или за его пределами и который будет судить всех тех, кто, по мнению Комиссии, принимал участие в террористическом нападении, унесшем жизни премьер-министра Рафика Харири, члена парламента Базиля Флейхана и сопровождавших их лиц.

Террористические акты продолжают совершаться. Последний инцидент произошел вчера, в результате которого был убит член парламента и журналист Гебране Туени. Мы уверены в существовании связи между этими террористическими преступлениями, которые начались с покушения на убийство министра экономики Марвана Хамаде, имевшего место 1 октября 2004 года. Все эти преступления были решительно осуждены ливанским народом. Совет Безопасности также осудил эти преступления. Соответственно, правительство Ливана в письме к Совету Безопасности обратилось с просьбой продлить мандат Международной независимой комиссии по расследованию, учрежденной в соответствии с резолюцией 1595 (2005), или создать другую международную комиссию по расследованию с целью помочь ливанским властям в проведении нынешнего расследования всех других террористических преступлений, убийств или покушений на убийство политических деятелей или журнали-

стов в Ливане начиная с покушения на жизнь г-на Марвана Хамадеи 1 октября 2004 года.

Г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего, позвольте мне поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я благодарю Вас за предоставление нам этой возможности выразить мнение Сирийской Арабской Республики в связи со вторым докладом Международной независимой комиссии. Позвольте мне также выразить признательность г-ну Андрею Денисову, постоянному представителю Российской Федерации при Организации Объединенных Наций, и сотрудникам его миссии за руководство работой Совета в прошлом месяце.

Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к Вам и поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Кофи Аннана, который находится среди нас, за присутствие на сегодняшнем заседании Совета Безопасности.

Позвольте мне начать с того, что Сирия вновь осуждает операцию, которая привела к убийству бывшего премьер-министра Ливана г-на Рафика Харири. Я также хотел бы повторить осуждение Сирией взрыва бомбы, произошедшего вчера на окраине Бейрута, который унес жизнь г-на Гебране Туени. Сирия осуждает серию ранее осуществленных террористических взрывов, направленных на дестабилизацию Ливана и создание напряженности в отношениях между Сирией и Ливаном, а также на попытки немедленно обвинить Сирию в совершении этих актов. Все эти действия являются частью более широкого плана по дестабилизации всего этого региона.

Сегодняшнее заседание по рассмотрению второго доклада Международной независимой комиссии (S/2005/775) предоставляет Сирии еще одну возможность выразить приверженность сотрудничеству с этой Комиссией. Я хотел бы повторить, что Сирия прилагает всевозможные усилия для содействия работе Комиссии, с тем чтобы она могла как можно более успешно выполнить свой мандат.

В этом контексте мы выражаем несогласие с содержащимися в докладе Комиссии неточными заявлениями о том, что Сирия не готова к полному сотрудничеству с Комиссией в ее работе. Напротив, Сирия последовательно и постоянно поддерживала связь с Комиссией. Это отражено в документах, свидетельствующих о контактах и обмене информацией между двумя сторонами, что, в конечном итоге, привело к взаимному пониманию относительно процедур проведения расследования в Вене.

Вопреки заявлению, содержащемуся в пункте 30 доклада, специальная Судебная комиссия Сирии с самого момента своего создания выполняет свои задачи профессионально и транспарентно. Она сотрудничала с Международной комиссией во всех расследованиях, проводимых в Сирии и предоставляла все затребованные записи, информацию и списки. Совет Безопасности может подробно ознакомиться с этими материалами, когда бы он этого не пожелал. Нежелание этой Комиссии признать Судебную комиссию Сирии привело к нежелательной задержке. Мы надеялись, что Международная комиссия проявит интерес к сотрудничеству с Судебной комиссией Сирии. Мы хотели бы надеяться на конструктивное сотрудничество между этими двумя органами, что позволило бы оперативно выполнить поставленные Советом задачи. Судебная комиссия Сирии будет продолжать свою работу, с тем чтобы собранная Международной комиссией информация была ей предоставлена, что позволит ей полностью выполнить свою задачу.

Права государств, заинтересованных в расследовании, должны были быть определены четко, конкретно и соответствовать целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и общепризнанными нормами международного права. Я считаю, что Комиссия не следовала одному из наиболее важных принципов расследования: конфиденциальности. Содержание докладов постоянно просачивалось в прессу и толковалось в искаженном и предвзятом виде. Мы не считаем, что члены Совета Безопасности, голосуя за принятие резолюции 1636 (2005), стремились нарушить государственный суверенитет или игнорировать обязательство по соблюдению основных норм в области прав человека.

Чтобы подтвердить наше стремление к сотрудничеству, мы информировали Международную независимую комиссию по расследованию о том, что министр иностранных дел Сирийской Арабской Республики будет готов провести встречу с главой Комиссии в Дамаске или во время одного из его официальных визитов в Европу. Понимание, достигнутое между представителями сирийского министерства иностранных дел и главой Международной

комиссии, привело к согласию Комиссии предоставить основные гарантии в отношении уголовных расследований, содержащиеся в международных конвенциях по правам человека. Однако следователи Комиссии не применяли эти принципы в ходе опросов, которые они проводили в Вене. Это побудило назначенных британских адвокатов обратиться к главе Комиссии с письмом, в котором они перечислили ряд нарушений, допущенных в ходе расследования. Например, следователи подготовили резюме заявлений опрошенных лиц, вместо того, чтобы составить стенографические отчеты; адвокатам не предоставили официальных копий этих отчетов; опрошенным лицам не позволили подписать свои заявления на арабском языке, им пришлось подписать свои заявления в кратком изложении на том языке, который они не понимают.

Доклад Международной независимой комиссии по расследованию по существу подтверждает выводы предыдущего доклада, основанные на презумпции вины и на выдвижении заранее вынесенных обвинений. Поэтому критика, высказанная в адрес предыдущего доклада, относится и к этому докладу.

Работа Комиссии должна преследовать цель найти свидетельства и улики, благодаря которым будут установлены те, кто совершил преступление, и далее на основе этого установить тех, кто участвовал в его планировании, организации и осуществлении. В этой связи мы хотели бы высказать следующие основные замечания.

Во-первых, свидетель Хусам Тахер Хусам внезапно приехал в Сирию. Он по собственному желанию сделал несколько заявлений и разъяснений для международной прессы, отказавшись от своих прежний показаний, данных Международной независимой комиссии по расследованию. Его заявление было официально зарегистрировано Сирийской судебной комиссией и его содержание было передано Международной независимой комиссии по расследованию. Международная комиссия могла бы вызвать этого свидетеля в Вену, а не полагаться на его предыдущие показания. Абсолютно не соответствует истине содержащиеся в докладе утверждения о манипуляциях или запугиваниях, и том, что некоторым из его близких родственников в Сирии угрожали или что их арестовали до того, как он сделал свое официальное заявление.

Во-вторых, мы недоумеваем по поводу того, почему Комиссия не изучила тщательным образом характер передвижений Зухира Саддика между нашим регионом и определенными европейскими странами в течение последних нескольких месяцев, несмотря на все подозрения, которые окружали его показания и превратили его из свидетеля в подозреваемого, и несмотря на тот факт, что он был арестован во Франции два месяца тому назад и продолжает находиться там под арестом. Пока что на просьбу о его экстрадиции не последовало никакого ответа. Сирийское посольство в Париже получило от него написанное от руки письмо, в котором утверждалось, что он был похищен и что его принудили дать предыдущие показания, на которые по-прежнему продолжает полагаться Комиссия в своем новом докладе.

Следует отметить, что, как отмечается в пункте 28 доклада, Комиссия посредством анализа ДНК г-на Саддика установила, что значительная часть его заявления была ложной: а именно, та часть, которая относилась к его якобы имевшему место присутствию на встречах, проходивших в квартире, находящейся в аль-Дахийе, на окраине Бейрута, с целью планирования преступления. Если это так, то Комиссия должна прийти к выводу о том, что в остальной части его показания также являются ложными и недействительными.

В-третьих, в своем докладе Комиссия до сих пор не определила, каким образом автомобиль марки «Мицубиси», начиненный взрывчаткой, прибыл в Ливан. В предыдущем докладе высказывалось предположение, что он, возможно, въехал в Ливан через Сирию, на основе показаний свидетелей, которые, как оказалось, не заслуживают доверия, а именно, Зухира Саддика и Хусама Хусама.

В-четвертых, в обоих докладах упоминается возможность присутствия третьей стороны, но Комиссия не придает должного значения такой возможности, несмотря на чрезвычайную важность этого для завершения расследования.

Мы прокомментировали некоторые из основных положений, содержащихся в докладе. У нас по-прежнему есть дополнительные комментарии и замечания, однако нехватка времени не позволяет нам на них остановиться. Пользуясь возможностью, я хотел бы вновь заявить о том, что Сирия, которая оказывала всемерное содействие расследованию в

последнее время, готова делать это и в предстоящий период.

Сирия просит Совет принять во внимание комментарии, содержащиеся в моем заявлении. Кроме того, я хотел бы отметить, что Сирия, полностью выполняющая все соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, ожидает того, что Совет Безопасности и его члены будут также энергично и заинтересованно работать над осуществлением резолюций Совета, посвященных ближневосточному региону.

Председатель (*говорит по-английски*): Согласно пониманию, достигнутому в ходе ранее состоявшихся в Совете консультаций, я хотел бы пригласить членов Совета на неофициальные консультации для продолжения наших прений по этому вопросу.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.